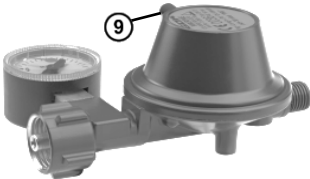
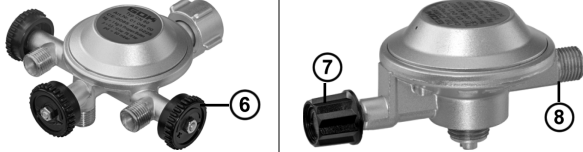
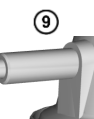
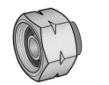
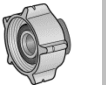
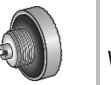
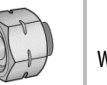
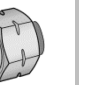
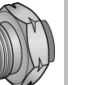
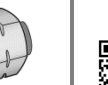
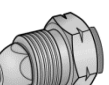
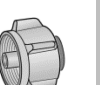


1	DE Montage- und Bedienungsanleitung Druckregelgerät	EN Assembly and operating manual Pressure regulator	FR Notice de montage et de service Détendeur de pression	ES Instrucciones de montaje y funcionamiento Regulador de presión	NL Montage- en gebruiksaanwijzing Drukregelaar	IT Istruzioni di montaggio e di utilizzo Regolatore di pressione
						
	① Eingangsanschluss ② Ausgangsanschluss ③ Option Manometer ④ Entlüftungsstöpfe ⑤ Option thermisches Absperrventil ⑥ Option Absperrventil Ausgang ⑦ Option Absperrventil Eingang ⑧ Strömungswächter EFV ⑨ Entlüftungsöffnung RST 8 mm	① Inlet connection ② Outlet connection ③ Optional pressure gauge ④ Vent sockets ⑤ Optional thermal shut-off valve ⑥ Optional shut-off valve, outlet ⑦ Optional shut-off valve, inlet ⑧ Excess flow valve EFV ⑨ Ventilation opening RST 8mm	① Raccord d'entrée ② Raccord de sortie ③ Option : manomètre ④ Bouchon de purge ⑤ Option : robinet d'arrêt thermique ⑥ Option : robinet d'arrêt de sortie ⑦ Option : robinet d'arrêt d'entrée ⑧ Limiteur de débit EFV ⑨ Ouverture de purge RST 8 mm	① Conexión de entrada ② Conexión de salida ③ Manómetro (opcional) ④ Tapón de purga ⑤ Válvula de cierre térmica (opcional) ⑥ Válvula de cierre de salida (opcional) ⑦ Válvula de cierre de entrada (opcional) ⑧ Sensor de caudal EFV ⑨ Abertura de purga RST 8 mm	① Aansluiting ingang ② Aansluiting uitgang ③ Optie manometer ④ Ontluchtingsstop ⑤ Optie thermische afsluiter ⑥ Optie afsluiter uitgang ⑦ Optie afsluiter ingang ⑧ Stromingssensor EFV ⑨ Ontluchtingsopening RST 8 mm	① Attacco d'entrata ② Attacco di uscita ③ Opzione manometro ④ Tappo di sfiato ⑤ Opzione valvola d'intercettazione termica ⑥ Opzione valvola d'intercettazione uscita ⑦ Opzione valvola d'intercettazione entrata ⑧ Regolatore di portata EFV ⑨ Foro di sfiato RST 8 mm
	ZU DIESER ANLEITUNG	ABOUT THIS MANUAL	À PROPOSE DE CETTE NOTICE	ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES	OVER DEZE HANDLEIDING	NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI
	• Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. • Während der gesamten Benutzung aufbewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.	• This manual is part of the product. • This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep it in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines.	• La présente notice fait partie intégrante du produit. • Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. • À conserver pendant toute la durée d'utilisation. • Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées.	• Estas instrucciones forman parte del producto. • Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al operador. • Guárdelas durante toda la vida útil del producto. • Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes.	• Deze handleiding maakt deel uit van het product. • Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. • Deze handleiding moet tijdens de gehele gebruiksduur worden bewaard. • Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht.	• Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. • Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore. • Conservarle per tutto il periodo di utilizzo. • Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo.
	SICHERHEITSBEZOGENE HINWEISE	SAFETY ADVICE	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	AVVERTENZE SULLA SICUREZZA
	Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. → Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise.	Your safety and the safety of others are very important. We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. → Always read and obey all safety messages.	Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles. → Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis.	Su seguridad y la seguridad de terceros son muy importantes para nosotros. Hemos incluido muchas advertencias de seguridad importantes en este manual de instrucciones y montaje. → Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas.	Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. → Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen.	Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. → Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite.
	 Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort “GEFAHR” , “WARNING” oder “VORSICHT” . Diese Worte bedeuten:	 This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word “DANGER” , “WARNING” , or “CAUTION” . These words mean:	 Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER » , « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION » . Voici la signification de ces termes :	 Este es el icono de advertencia. Este icono advierte de los posibles peligros que podrían causar la muerte o lesiones a usted y a terceros. Todas las advertencias de seguridad están precedidas por el icono de advertencia seguido de la palabra "PELIGRO" , "ADVERTENCIA" o "ATENCIÓN" . Dichas palabras significan:	 Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord “GEVAAR” , “WAARSCHUWING” of “VOORZICHTIG” . Deze woorden betekenen:	 Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "PERICOLO" , "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE" . Detti termini hanno il seguente significato:
	 GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd . → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.	 DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk . → May result in death or serious injury .	 DANGER signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé . → Peut entraîner la mort ou une blessure grave .	 PELIGRO Indica un peligro para las personas con un alto grado de riesgo . → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves .	 GEVAAR wijst op gevaar voor personen met een hoog risico . → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg.	 PERICOLO indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato . → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi .
	 WARNING bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd . → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.	 WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk . → May result in death or serious injury .	 AVERTISSEMENT signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave .	 ADVERTENCIA Indica un peligro para las personas con un grado de riesgo medio . → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves .	 WAARSCHUWING wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico . → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg.	 AVVERTENZA indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio . → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi .
	 VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd . → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge.	 CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk . → May result in minor or moderate injury .	 ATTENTION signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible . → Peut entraîner une blessure légère à moyenne .	 ATENCIÓN Indica un peligro para las personas con un grado de riesgo bajo . → Tiene como consecuencias lesiones leves o moderadas .	 VOORZICHTIG wijst op gevaar voor personen met een laag risico . → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg.	 ATTENZIONE indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo . → Può comportare una lesione di entità lieve o media .
	 HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden . → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb.	 NOTICE describes material damage . → Has an effect on ongoing operation.	 AVIS signale un dommage matériel . → Une influence sur l'exploitation.	 AVISO Indica un daño material . → Tiene influencia en el funcionamiento.	 LET OP wijst op mogelijke materiële schade . → Heeft invloed op het lopende bedrijf.	 NOTA indica un danno materiale . → Influisce sul funzionamento dell'impianto.
	 GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündlich! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten!	 DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable! May cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations.	 DANGER Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau. • Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords ! • Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite ! • Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques ! • Respecter la législation et les règlements correspondants !	 PELIGRO Los escapes de gas licuado son muy inflamables. Pueden producir explosiones. Quemaduras graves al entrar en contacto directo con la piel. • Comprobar con regularidad la estanqueidad de las uniones. • Si se nota olor a gas o se detecta una fuga, poner el aparato fuera de servicio inmediatamente. • Mantener lejos de focos de ignición o aparatos eléctricos. • Respetar la normativa y las disposiciones legales aplicables.	 GEVAAR Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar! Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. • Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! • Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt! • Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! • Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht!	 PERICOLO Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute. • Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! • In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! • Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!
	ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION	GENERAL PRODUCT INFORMATION	INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT	INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO	ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE	INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO
	Das Produkt hält den angegebenen Ausgangsdruck konstant, unabhängig von Schwankungen des Eingangsdruckes (Gasflaschendruck) und Änderungen von Durchfluss und Temperatur innerhalb festgelegter Grenzen.	The product keeps the specified outlet pressure constant within defined limits regardless of fluctuations in the inlet pressure (gas cylinder pressure) and changes in flow and temperature.	Le produit maintient constante la pression de sortie spécifiée, indépendamment des variations de la pression d'entrée (pression de la bouteille de gaz), du débit et de la température dans les limites fixées.	Este producto mantiene la presión de salida indicada constante, independientemente de las variaciones en la presión de entrada (presión de la bombona de gas) y de los cambios en el caudal y la temperatura dentro de los límites establecidos.	Het product houdt de aangegeven uitgangsdruk constant, onafhankelijk van schommelingen in de ingangsdruk (gasflesdruk) en veranderingen in het debiet en de temperatuur binnen vastgestelde grenzen.	Il prodotto mantiene costante, all'interno dei limiti fissati, la pressione di uscita stabilita, indipendentemente dalle oscillazioni della pressione di entrata (pressione della bombola di gas) e dalle variazioni di flusso e di temperatura.
	BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	USO PREVISTO	BEOOGD GEBRUIK	IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO
	Betriebsmedien	Operating media	Milieux	Medios de servicio	Bedrijfsmedia	Mezzi di esercizio
	Flüssiggas	LPG	Gaz de pétrole liquéfié	Gas licuado	Vloeibaar gas	Gas liquido
	 HINWEIS Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation .	 NOTICE You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation .	 AVIS Vous trouverez une liste des milieux avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation .	 AVISO Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation .	 LET OP Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation .	 NOTA L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation .

2	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	Einsatzbereich	Field of application	Domaine d'utilisation	Aplicaciones	Toepassingsgebied	Campo di applicazione
	Auf dem Typenschild Ihres Produktes ist ein Symbol für den Einsatzbereich abgebildet. Verwenden Sie das Produkt ausschließl ic h für diesen Einsatzbereich. Weitere Informationen zu Einsatzbereichen erhalten Sie unter unter: www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschen-anlagen in Deutschland - Niederdruck oder auf Anfrage.	The type label of your product features a symbol for the field of application. Use the product for this field of application only. More information on fields of application can be obtained at: www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschen-anlagen in Deutschland - Niederdruck or upon request.	Sur la plaque signalétique de votre produit il y a un symbole spécifiant le domaine d'utilisation. Utilisez le produit exclusivement pour ce domaine d'utilisation. Pour des informations plus détaillées sur les domaines d'utilisation, se référer au site : www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschen-anlagen in Deutschland - Niederdruck ou nous contacter.	En la placa de características del producto se muestra un símbolo relacionado con el campo de aplicación. Utilice este producto exclusivamente para este campo de aplicación. Para más información sobre los campos de aplicación, visite: www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschen-anlagen in Deutschland - Niederdruck o solicítela directamente.	Op het typeplaatje van uw product is een symbool voor het toepassingsgebied afgebeeld. Gebruik het product uitsluitend voor dit toepassingsgebied. Meer informatie over toepassingsgebieden vindt u op: www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschen-anlagen in Deutschland - Niederdruck of op aanvraag.	Sulla targhetta del prodotto è riportato un simbolo per il campo di applicazione. Utilizzare il prodotto esclusivamente per questo campo di applicazione. Ulteriori informazioni sul campo di applicazione sono reperibili all'indirizzo: www.gok-online.de/de/downloads/verkaufsunterlagen/Kleinflaschen-anlagen in Deutschland - Niederdruck oppure dietro richiesta.
	• Camping • Caravans • Motorcaravans • Mobilheime • Marine • Haushalt (nicht in Deutschland) • Gewerbe Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.	• Camping • Caravans • Motor caravans • Mobile homes • Marine • Household (not in Germany) • Industry Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	• Camping • Caravanes • Camping-cars • Maisons mobiles • Marine • Foyers (non pas en Allemagne) • Commerce Veillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.	• Acampadas • Caravanas • Autocaravanas • Casas móviles • Marítima • Doméstica (no en Alemania) • Uso comercial Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.	• Camping • Caravans • Motorcaravans • Campers • Marine • Huishouden (niet in Duitsland) • Ambacht, handel en industrie Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.	• Camping • Roulotte • Camper • Case mobili • Marine • Ambiente domestico (non in Germania) • Esercizi commerciali Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.
	Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.	Any use going beyond this will be considered improper use.	Toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.	Cualquier uso distinto al especificado se considera uso no conforme.	Elk gebruik dat hiervan afwijkt, geldt als oneigenlijk.	Ogni uso diverso da quello previsto è da considerarsi non conforme.
	NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	USO NO CONFORME AL PREVISTO	ONREGLEMENTAIR GEBRUIK	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO
	Jede Verwendung, die über die bestimmungs-gemäße Verwendung hinausgeht: • z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken • Verwendung von Gasen in der Flüssigphase • Einbau entgegen der Durchflussrichtung • Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes • die Verwendung dieses Produktes innerhalb geschlossener Räume sowie im Haushalt ist in Deutschland nicht zulässig • dem Druckregelgerät darf kein Druckregelgerät mit eingebautem Druckbegrenzer nachgeschaltet werden • das Druckregelgerät darf <u>nicht</u> in Ex-Zone 0 eingebaut werden Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.	All uses exceeding the concept of intended use: • e.g. operation using different media, pressures • use of gases in the liquid phase • installation against the flow direction • changes to the product or parts of the product • in Germany, this product must not be used in an enclosed room or in the household • the pressure regulator must not be installed downstream of a pressure regulator with pressure limiter • the pressure regulator may <u>not</u> be installed in EX protection zone 0 Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit : • p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions • utilisation de gaz en phase liquide • montage dans le sens contraire du débit • modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit • en Allemagne, il est interdit d'utiliser ce produit dans des locaux fermés et dans le domaine domestique • il est interdit de monter en aval du détendeur de pression un détendeur de pression avec limiteur de pression intégré • il <u>ne faut pas</u> installer le détendeur de pression dans la zone explosible 0 Veillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.	Cualquier uso que no esté incluido en el uso previsto: • p. ej., funcionamiento con otros medios, impresión; • uso de gases en la fase de licuado; • montaje en el sentido opuesto al del caudal; • modificaciones en el producto o en una pieza del producto; • en Alemania está prohibido utilizar este producto en salas cerradas y en ámbitos domésticos • al regulador de presión no se le puede conectar otro regulador de presión que tenga limitador de presión • el regulador de presión <u>no</u> se puede montar en la zona Ex 0 Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.	leder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet: • bijv. gebruik met een ander medium, andere druk; • gebruik van gassen in de vloeibare fase; • inbouw tegen de stromingsrichting in • wijziging van het product of een deel van het product. • in Duitsland is het niet toegestaan dit product in gesloten ruimtes en in huishoudens te gebruiken • na de drukregelaar mag geen drukregelaar met ingebouwde drukkbegrenzer worden geschakeld • de drukregelaar mag <u>niet</u> in EX-zone 0 ingebouwd worden Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.	Ogni uso diverso da quello previsto: • ad es. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni; • utilizzo di gas nella fase liquida; • installazione in direzione contraria a quella di flusso; • modifiche del prodotto o di sue parti. • in Germania non è consentito l'uso di questo prodotto all'interno di locali chiusi o nell'ambiente domestico • il regolatore di pressione non può essere collegato a valle di un regolatore di pressione con riduttore di pressione integrato • il regolatore di pressione <u>non</u> può essere montato in una zona a rischio esplosione di tipo 0 Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.
	VORTEILE UND AUSSTATTUNG	ADVANTAGES AND EQUIPMENT	AVANTAGES ET ÉQUIPEMENT	VENTAJAS Y CARACTERÍSTICAS	VOORDELEN EN UITRUSTING	VANTAGGI E DOTAZIONI
Optional ③	Manometer: Das Produkt kann mit Manometer zur Anzeige des Eingangsdruckes und zur Dichtheitskontrolle ausgestattet sein.	Pressure gauge: The product can be equipped with a pressure gauge to indicate the inlet pressure and for leak testing.	Manomètre : Le produit peut être équipé d'un manomètre pour l'affichage de la pression d'entrée et pour le contrôle d'étanchéité.	Manómetro: El producto puede estar equipado con manómetro para que indique la presión de entrada y realice la comprobación de la estanqueidad.	Manometer: Het product kan zijn uitgerust met manometers voor weergave van de ingangsdruk en voor controle op dichtheid.	Manometro: Il prodotto può essere dotato di manometro per la visualizzazione della pressione in entrata ed il controllo di tenuta.
Optional ⑤	Thermische Absperreinrichtung „T“ (TAE): Bei Temperaturen über +100 °C löst die thermische Absperrereinrichtung „T“ (TAE), im Weiteren „T“ (TAE) genannt, aus und sperrt selbsttätig den Gasdurchfluss ab. Das Produkt ist zusätzlich mit „t“ gekennzeichnet. Nach Ansprechen der „T“ (TAE) ist das Produkt nicht mehr einsatzfähig und muss ausgetauscht werden.	Thermal shut-off device “T” (TAE): At temperatures above +100°C, the thermal shut-off device “T” (TAE), hereinafter referred to as “T” (TAE), is triggered and automatically blocks the gas flow. The product is marked with “t” in addition. When the "T" (TAE) has responded, the product can no longer be used and has to be replaced.	Dispositif d'arrêt thermique « T » (DAT) : À des températures supérieures à +100 °C, le dispositif d'arrêt thermique « T » (DAT), ci-après dénommé « T » (DAT), se déclenche et coupe automatiquement l'alimentation de gaz. Le produit est marqué supplémentaiement par « t ». Après le déclenchement de « T » (DAT), le produit n'est plus utilisable et doit être remplacé.	Dispositivo de cierre térmico «T» (TAE,): Con temperaturas superiores a +100 °C se habilita el dispositivo de cierre térmico «T» (TAE), en lo sucesivo denominado «T» (TAE), y el caudal de gas se cierra de forma automática. El producto está identificado con «t». Tras la conmutación de «T» (TAE, dispositivo de cierre térmico), no se podrá usar el producto y deberá sustituirse.	Thermische afsluiter "T" (TAE): Bij temperaturen boven +100 °C treedt de thermische afsluiter "T" (TAE), hierna "T" (TAE) genoemd, in werking, waardoor automatisch de gastoevoer wordt afgesloten. Het product wordt bovendien met een "t" aangegeven. Na het in werking treden van de "T" (TAE) kan het product niet meer worden gebruikt en moet deze worden vervangen.	Dispositivo di interruzione termico "T" (TAE): In caso di temperature superiori a +100 °C, il dispositivo di interruzione termico "T" (TAE), qui di seguito chiamato "T" (TAE), interrompe automaticamente il flusso di gas. Il dispositivo è inoltre contrassegnato con una "T". Una volta attivatosi "T" (TAE), il prodotto non è più utilizzabile e deve essere sostituito.
Optional ⑥	Absperrventil ausgangseitig: Das Produkt kann mit 2 oder 3 ausgangseitigen Absperrventilen ausgestattet sein. Bei Ausgangsanschlüssen, die nicht verwendet werden, müssen die Absperrventile geschlossen werden. Zusätzlich sind diese Anschlüsse mit Blindmuttern dicht zu verwahren (z. B. Bestell-Nr. 04 002 05).	Shut-off valve, outlet side: The product can be equipped with 2 or 3 shut-off valves on the outlet side. The shut-off valves must be closed for outlet connections that are not used. These connections must also be sealed with blind nuts (e.g. item no. 04 002 05)	Robinet d'arrêt côté sortie : Le produit peut être équipé de 2 ou 3 robinets d'arrêt côté sortie. Il faut fermer les robinets d'arrêt sur les raccords de sortie qui ne sont pas utilisés. De plus, ces raccords doivent être rendus hermétiques au moyen d'écrous borgnes (p. ex. réf. commande 04 002 05).	Válvula de cierre del lado de salida: El producto puede estar equipado con 2 o 3 válvulas de cierre en el lado de salida. Las válvulas de cierre de las conexiones de salida que no se utilicen deben cerrarse. Además, estas conexiones deben hermetizarse con tuercas ciegas (p. ej., n. de artículo 04 002 05).	Afsluiter aan de uitgangszijde: Het product kan aan de uitgangszijde zijn voorzien van 2 of 3 afsluiters. Bij uitgangsaansluitingen die niet gebruikt worden, moeten de afsluiters worden gesloten. Bovendien moeten deze aansluitingen dicht worden gehouden met blinde moeren (bijv. bestelnr. 04 002 05).	Valvola d'intercettazione sul lato uscita: Il prodotto può essere equipaggiato con 2 o 3 valvole d'intercettazione sul lato uscita. Le valvole d'intercettazione sui collegamenti di uscita che non sono utilizzati devono essere chiuse. Inoltre, la tenuta dei collegamenti va assicurata mediante dadi ciechi (ad es. n. d'ordine 04 002 05).
Optional ⑦	Dieses Druckregelgerät ist mit einem eingangsseitigen Absperrventil versehen. Vor der Montage an die Gasflasche ist dieses Ventil zu schlieBen.	This pressure regulator is equipped with a shut-off valve on the inlet side. Close this valve before connecting the product to the gas cylinder .	Ce détendeur de pression est équipé d'un robinet d'arrêt côté entrée. Ce robinet doit être fermé avant le montage sur la bouteille de gaz .	Este regulador de presión está equipado con una válvula de cierre en el lado de entrada. Antes de montarlo a la bombona de gas debe cerrarse esta válvula.	Deze drukregelaar is voorzien van een afsluiter aan de ingangszijde. Dit ventiel moet voor montage aan de gasfles worden gesloten.	Il presente regolatore di pressione è dotato di una valvola d'intercettazione sul lato uscita. Prima dell'installazione nella bombola del gas , tale valvola deve essere chiusa.
Optional ⑧	Das Produkt kann mit einem integrierten Strömungswächter EFV ausgerüstet sein, der bei Schlauchbruch die Gaszufuhr automatisch absperrt.	The product can be equipped with an integrated excess flow valve EFV automatically blocking the gas supply in case of hose rupture.	Le produit peut être équipé d'un limiteur de débit EFV intégré qui coupe l'alimentation de gaz automatiquement en cas de rupture de tuyau.	El producto puede estar equipado con un sensor de caudal EFV integrado que cierra automáticamente la alimentación de gas en caso de rotura de la manguera.	Het product kan voorzien zijn van een geïntegreerde stromingssensor EFV, die bij een slangbreuk de gastoevoer automatisch afsluit.	Il prodotto può essere dotato di un regolatore di pressione EFV integrato che in caso di rottura del tubo chiude automaticamente l'alimentazione di gas.
	Überdruck-Abblaseventil PRV Das Überdruck-Abblaseventil PRV - Pressure Relief Valve, im Weiteren PRV genannt, ist eine im Druckregelgerät eingebaute, selbsttätig wirkende Sicherheitseinrichtung mit begrenztem Durchfluss, welches die angeschlossenen Verbraucher vor unzulässig hohem Druck schützt. Entsteht auf der Ausgangsseite ein unzulässig hoher Druck z. B. durch hohe Temperaturen, öffnet das PRV und bläst den Überdruck über die Atmungsöffnung ⑨ oder die Öffnung am Entlüftungsstopfen ④ ab. Nach dem Druckabbau schließt das PRV selbsttätig. Es ist eine Verbindung ins Freie herzustellen, wenn eine Druckregleinrichtung mit einem PRV in einem Gebäude, einer Umhausung oder einem anderen möglicher Weise gefährdeten Bereich betrieben werden soll. Das Druckregelgerät ist auf dem Typschild mit „PRV“ gekennzeichnet.	Pressure relief valve PRV The pressure relief valve PRV - hereinafter referred to as PRV - is an automatic safety device with limited flow that is installed in the pressure regulator to protect connected consumer equipment against inadmissibly high pressures. If there is inadmissibly high pressure on the outlet side, for example due to high temperatures, the PRV opens and relieves the excess pressure through the breather ⑨ or the opening on the vent socket ④ . When the pressure has dropped, the PRV closes automatically. A connection to the outdoor area must be created if a pressure regulator with PRV is to be operated indoors, inside a housing, or in any other areas that could be at risk. "PRV" is marked on the nameplate of the pressure regulator.	Soupape de surpression PRV La soupape de surpression PRV (Pressure Relief Valve, ou ci-après soupape PRV) est un dispositif de sécurité automatique à débit limité intégré au détendeur de pression qui protège les consommateurs raccordés d'une pression trop élevée. Si une pression trop élevée se constitue côté sortie, par exemple en raison de températures élevées, la soupape PRV s'ouvre et laisse la surpression s'échapper par l'évent ⑨ ou l'ouverture sur le bouchon de purge ④ . Une fois la pression baissée, la soupape PRV se referme automatiquement. Si un dispositif de réglage de pression avec une soupape PRV doit être utilisé dans un bâtiment, une enveloppe ou une autre zone éventuellement à risques, il convient de prévoir un raccordement vers l'extérieur. Le détendeur de pression porte la mention « PRV » sur sa plaque signalétique.	Válvula de escape de sobrepresión PRV La válvula de escape de sobrepresión PRV, Pressure Relief Valve, en lo sucesivo denominada PRV, en un dispositivo de seguridad, de funcionamiento automático, con caudal limitado, instalado en el regulador de presión, que protege al consumidor conectado ante presiones elevadas no admitidas. Si en el lado de salida se generasen presiones elevadas no admitidas, p. ej., por temperaturas altas, la PRV se abriría para permitir la salida de la sobrepresión a través del respiradero ⑨ o la abertura situada en el tapón de purga ④ . Tras la reducción de presión, la PRV se cerrará automáticamente. Se deberá crear una conexión con el aire libre si un dispositivo regulador de presión que tenga PRV en un edificio se usase en un cubículo o en otra posible fuente de peligro. El regulador de presión está identificado en la placa de características con «PRV».	Overdrukventiel PRV Het overdrukventiel PRV - Pressure Relief Valve, hierna PRV genoemd, is een in de drukregelaar ingebouwde, zelfstandig werkende veiligheidscomponent met begrensd debiet, die de aangesloten verbruikers beschermt tegen ontoelaatbaar hoge druk. Ontstaat aan de uitgangszijde een ontoelaatbaar hoge druk, bijv. door hoge temperaturen, dan opent de PRV en blaast de overdruk via de ventilatieopening ⑨ of de opening aan de ontluichtingsstop ④ weg. Na de drukafbouw sluit de PRV zelfstandig. Zodra een drukregelinrichting met een PRV in een gebouw, een omhuizing of een andere mogelijk gevaarlijke zone gebruikt moet worden, moet er een verbinding met de buitenlucht tot stand worden gebracht. De drukregelaar is op het typeplaatje met "PRV" aangeduid.	Valvola di sovrappressione PRV La valvola di sovrappressione PRV, valvola limitatrice di pressione (Pressure Relief Valve, definita di seguito PRV) è un dispositivo di sicurezza con flusso limitato ad azionamento automatico, integrato nel regolatore di pressione, che protegge gli apparecchi di consumo collegati da pressione troppo elevata. Se sul lato di uscita si crea una pressione troppa elevata, ad esempio causata da alte temperature, la PRV si apre e scarica la sovrappressione attraverso il foro di sfiato ⑨ o il foro sul tappo di sfiato ④ . Al termine della riduzione di pressione, la PRV si chiude automaticamente. È necessario realizzare un collegamento verso una zona all'esterno qualora debba essere azionato un dispositivo di regolazione della pressione con una PRV in un edificio, una recinzione o un'altra area soggetta a possibile rischio. Il regolatore è contrassegnato sulla targhetta con “PRV”.

3	DE				EN				FR				ES				NL				IT			
	⚠️WARNING Erstickungsgefahr durch ausströmendes Gas in geschlossenen Räumen! Gas kann in höheren Konzentrationen zu Atemnot und Ohnmacht führen. - Druckregelgeräte mit Entlüftungsstopfen ④ nicht in geschlossenen Räumen verwenden! - An der Atmungsöffnung ⑨ ist eine Abblaseleitung ins Freie zu verlegen!				⚠️WARNING Risk of asphyxiation from gas leaks in enclosed spaces! High concentrations of gas can cause difficulty in breathing and lead to unconsciousness. - Do not use pressure regulators with vent sockets ④ indoors. - A discharge line must be connected between the breather ⑨ and the outdoor area.				⚠️AVERTISSEMENT Risque d'asphyxie en cas de fuite de gaz dans les locaux fermés ! Dans des concentrations élevées, le gaz peut entraîner des risques de suffocation et d'évanouissement. - Ne pas utiliser des détendeurs de pression avec bouchon de purge ④ dans des locaux fermés ! - Il convient de poser une conduite d'évacuation vers l'extérieur au niveau de l'évent ⑨ !				⚠️ADVERTENCIA Peligro de asfixia por fluidos de gas en espacios cerrados. El gas en altas concentraciones puede provocar problemas respiratorios y desmayos. - No usar reguladores de presión con tapones de purga ④ en espacios cerrados! - En el respiradero ⑨ hay que colocar un conducto de escape al aire libre!				⚠️WAARSCHUWING Gevaar van verstikking door uitstromend gas in gesloten ruimtes! Gas kan in hogere concentraties tot ademnood en bewusteloosheid leiden. - Drukregelaars met ontluichtingsstop ④ niet in gesloten ruimtes gebruiken! - Aan de ventilatieopening ⑨ moet een afblaasleiding naar de buitenlucht worden gelegd!				⚠️AVVERTENZA Pericolo di soffocamento per fuoriuscite di gas in ambienti chiusi! In elevate concentrazioni il gas può determinare affanno respiratorio e perdita di conoscenza. - Non utilizzare regolatori di pressione con tappo di sfiato ④ in ambienti chiusi! - Collegare al foro di sfiato ⑨ una conduttura di sfianto verso l'esterno!			
	ANSCHLÜSSE				CONNECTIONS				RACCORDS				CONEXIONES				AANSLUITINGEN				COLLEGAMENTI			
①	Anschluss - wahlweise				Connection - optionally				Raccordement - en option				Conexión - optativa				Aansluiting - naar keuze				Collegamento - a scelta			
	Anschluss Gasflaschenventil oder Schlauchleitung				Connection gas cylinder valve or hose line				Raccordement au robinet de la bouteille de gaz ou au tuyau flexible				Conexión válvula de la bombona de gas o manguera				Aansluiting gasflesventiel of slangleiding				Collegamento valvola bombola del gas o tubo flessibile			
①	G.1 W20 x 1,814-LH			G.2 W21,8 x 1,814-LH			G.3 M 16 x 1,5-RH			G.4 W21,8 x 1,814-LH			G.5 W 21,8x1,814-LH			G.7 G 5/8-LH			G.8 W21,8 x 1,814-LH					
	G.9 0,885-14 NGO-LH			G.10 0,880-14 NGO-LH			G.12 W21,8 x 1,814-LH			G.13 M20 x 1,5			G.15 RVS 8, RVS 10			G.19 W21,8 x 1,814-LH			G.32 M14 x 1,5-RH					
②	Anschluss - wahlweise				Connection - optionally				Raccordement - en option				Conexión - optativa				Aansluiting - naar keuze				Collegamento - a scelta			
	Anschluss Schlauch- oder Rohrleitung				Connection hose line or piping				Raccordement au tuyau flexible ou au tube				Conexión manguera o tubería				Aansluiting slang- of pijpleiding				Collegamento tubo flessibile o tubatura			
②	H.1 M20 x 1,5			H.4 G 1/4 LH			H.22 IG G 1/2			H.9 RVS 8, RVS 10			H.50 AD 10, D 8											
	Weitere Informationen zu Schneidringverschraubungen erhalten Sie unter www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation oder auf Anfrage.				More information about compression fittings can be obtained at www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation or upon request.				Vous obtiendrez des informations complémentaires sur les raccords vissés à bague coupante sous www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation ou sur demande.				Para más información sobre los racores con anillo cortante, visite www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation o solicítela directamente.				Meer informatie over snijringkoppelingen vindt u op www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation of kunt u bij ons aanvragen.				Ulteriori informazioni sui raccordi con anello tagliente sono reperibili all'indirizzo www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation oppure dietro richiesta.			
	MONTAGE				ASSEMBLY				MONTAGE				MONTAJE				MONTAGE				MONTAGGIO			
	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.				Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.				Avant le montage, vérifiez si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.				Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presentan daños de transporte.				Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.				Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo.			
	Einbaurichtung beachten (diese ist auf dem Gehäuse mit einem Pfeil gekennzeichnet)!				Observe the installation direction (marked on the housing with an arrow).				Respecter le sens de montage (indiqué par une flèche sur le boîtier) !				Preste atención al sentido de montaje (este se indica en la carcasa con una flecha)!				Montagerichting in acht nemen (deze is op de behuizing aangegeven met een pijl)!				Rispettare la direzione di montaggio (questa è contrassegnata sull'alloggiamento per mezzo di una freccia)!			
	Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.				Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.				Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels.				Antes de realizar el montaje, inspeccionar visualmente la presencia de virutas metálicas u otros residuos en las conexiones. Eliminarlos inmediatamente con aire para evitar posibles fallos de funcionamiento.				Voorafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze weg te blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen.				Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuoverli subito tramite aspirazione, onde prevenire possibili guasti al funzionamento.			
	Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gegenhalten. Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden.				Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. Do not use unsuitable tools, such as pliers.				Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec l'outil approprié. En présence de raccords vissés, toujours contrecarrer sur le manchon de raccordement. Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces.				Si fuese necesario, el montaje tiene que realizarse con una herramienta apropiada. En caso de conexiones roscadas, sujetar siempre por la boca de conexión. No se deben utilizar herramientas inadecuadas, como por ejemplo tenazas.				De montage moet eventueel worden uitgevoerd met passend gereedschap. Bij schroefverbindingen altijd aan het aansluitstuk tegenhouden. Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals tangen.				Eseguire il montaggio con un attrezzo idoneo. In caso di raccordi a vite, applicare costantemente una controforza sul raccordo di collegamento. Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come ad es tenaglie.			
	- Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen. - Flügel- oder Rändelmutter von Hand verbinden. Kein Werkzeug verwenden. - LH – Linksgewinde- Ausführung!				- Always install clean and undamaged gaskets. - Connect wing nuts and knurled nuts by hand. Do not use tools. - LH – left-hand thread version.				- Monter les joints propres et en parfait état. - Effectuer le raccord avec des écrous à oreilles ou moletés à la main. Ne pas utiliser des outils. - LH – version avec filetage gauche !				- Montar las juntas limpias y en perfecto estado. - Unir manualmente tuerca de mariposa o tuerca moleteada. No utilizar herramientas. - LH – Rosca a la izquierda!				- Bouw dichtingen schoon en onbeschadigd in. - Vleugel- of kartelmoer met de hand verbinden. Gebruik geen gereedschap. - LH – uitvoering met linkse draad!				- Utilizzare sempre guarnizioni pulite e integre. - Collegare a mano il dado ad alette o il dado zigrinato. Non utilizzare utensili. - LH – versione con filettatura sinistrorsa!			
	HINWEIS Bei Anwendungen im Freien muss das Produkt so angeordnet oder geschützt werden, dass kein Tropfwasser eindringen kann.				NOTICE For outdoor applications, the product must be located or protected so that no dripping water can enter.				AVIS Si le produit est utilisé en extérieur, il doit être disposé ou protégé de façon à éviter toute infiltration d'eau.				AVISO Cuando se utilice al aire libre, el producto debe estar colocado o protegido de forma que no pueda penetrar goteo de agua.				LET OP Bij plaatsing in de open lucht moet het product worden beschermd tegen het binnendringen van water.				NOTA In caso di utilizzo all'aperto, il prodotto deve essere collocato o protetto in modo tale da impedire la penetrazione di gocce d'acqua all'interno.			
	Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln.				For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.				La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète.				Para que la instalación funcione sin problemas es imprescindible instalarla correctamente de acuerdo con las normas técnicas aplicables a la planificación, construcción y operación de toda la instalación.				Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels voor ontwerp, montage en gebruik van de gehele installatie in acht worden genomen.				Per un funzionamento senza problemi dell'impianto è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto.			
	Schraubverbindungen ⚠️WARNING Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse! Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen. → Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! → Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!				Screw connections ⚠️WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation! Gas may escape if the product is turned. → Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. → Tighten connections only when they are not pressurised.				Raccords vissés ⚠️AVERTISSEMENT Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches ! La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz. → Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords ! → Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression !				Conexiones roscadas ⚠️ADVERTENCIA Peligro de explosiones, incendios y asfixia por falta de estanqueidad en las conexiones! Si el producto se gira, se pueden producir escapes de gas. → No vuelva a girar el producto tras montarlo y apretar las conexiones. → Las conexiones únicamente se pueden apretar con el sistema totalmente despresurizado.				Schroefverbindingen ⚠️WAARSCHUWING Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar! Draaien van het product kan leiden tot ontsnappen van gas. → Het product na de montage en tijdens het aandraaien van de aansluitingen niet meer draaien! → Aandraaien van aansluitingen alleen in volledig drukloze toestand!				Raccordi a vite ⚠️AVVERTENZA Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna! In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi fughe di gas. → Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo! → Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito solo in totale assenza di pressione!			
	DICHTHEITSKONTROLLE				LEAK TESTING				CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ				COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD				CONTROLE OP DICHTHEID				CONTROLLO DI TENUTA			
	⚠️VORSICHT Verbrennungs- oder Brandgefahr! Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden. Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden!				⚠️CAUTION Risk of burning or fire! Serious burns to the skin or damage to property. Do not use an open flame to check for leaks.				⚠️ATTENTION Risque de brûlures ou d'incendie ! Brûlures cutanées graves ou dommages matériels. Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle !				⚠️ATENCIÓN Peligro de combustión o de incendio. Quemaduras graves o daños materiales. No utilizar llamas abiertas para realizar la comprobación!				⚠️VOORZICHTIG Verbrandings- of brandgevaar! Ernstige brandwonden of materiële schade. Gebruik geen open vlammen voor de controle!				⚠️ATTENZIONE Pericolo di ustione o incendio! Ustioni o danni materiali di grave entità. Per il controllo, non utilizzare fiamme libere!			
	Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen. - Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. - Entnahmeventil oder Gasflaschenventil langsam öffnen. - Ist eine Sicherheitseinrichtung (z. B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen. - Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. - Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird.				Before start-up, check the product connections for leak-tightness. - Close all shut-off fittings on the connected consumption equipment. - Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. - If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected consumption equipment, open this during leak testing. - Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). - Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks.				Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service. - Fermer tous les robinets d'arrêt des consommateurs branchés. - Ouvrir lentement la soupape de soutirage ou le robinet de la bouteille de gaz. - Si un dispositif de sécurité (p.ex. SRT, EFV) est connecté en amont du consommateur raccordé, il faut l'ouvrir pour réaliser le contrôle d'étanchéité. - Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p.ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00). - Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant.				Antes de la puesta en marcha se debe comprobar la estanqueidad de las conexiones del producto. - Cerrar todas las llaves de cierre de los consumidores conectados. - Abrir lentamente la válvula de la toma o la válvula de la bombona de gas. - Si un dispositivo de seguridad (p. ej., SBS, EFV) estuviera conectado al consumidor conectado, deberá abrirse durante la comprobación de estanqueidad. - Rociar todas las conexiones con un medio espumante de conformidad con EN 14291 (p. ej., espray de fugas, n.º de artículo 02 601 00). - Comprobar la estanqueidad prestando atención a si el medio espumante forma burbujas.				Controleer de aansluitingen van het product voor inbedrijfstelling op dichtheid. - Alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. - Uitnameventiel of gasflesventiel langzaam openen. - Is er bij de aangesloten verbruiker een veiligheidscomponent (bijv. SBS, EFV) tussengeschakeld, dan moet deze bij de controle op dichtheid worden geopend. - Spuut alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00). - Controleer op dichtheid door te letten op bellen die ontstaan in het schuimvormend middel.				Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto. - Chiudere tutte le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. - Aprire lentamente la valvola di prelievo o la valvola della bombola del gas. - Qualora sia stato interposto un dispositivo di sicurezza (ad es. SBS, EFV) per l'apparecchio di consumo collegato, aprire tale dispositivo durante il controllo di tenuta. - Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine. 02 601 00) su tutti i raccordi. - Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno.			

4	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	HINWEIS Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden und muss ausgetauscht werden.	NOTICE If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.	AVIS Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE). S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, le produit ne peut pas être mis en service et doit être remplacé.	AVISO Si se siguen formando burbujas, se deben reapretar las conexiones (véase MONTAJE). Si no se pueden evitar las fugas, el producto no debe ponerse en funcionamiento, y deberá sustituirse.	LET OP Blijven er bellen ontstaan, dan moeten de aansluitingen worden aangedraaid (zie MONTAGE). Als de lekkages niet gedicht kunnen worden, mag het product niet in bedrijf genomen worden en moet het vervangen worden.	NOTA Se si formano altre bolle, serrare di nuovo i raccordi (vedi sezione MONTAGGIO). Se le annermeticità persistono, il prodotto non può essere messo in funzione e deve essere sostituito.
	INBETRIEBNAHME	START-UP	MISE EN SERVICE	PUESTA EN SERVICIO	INBEDRIJFSTELLING	MESSA IN SERVIZIO
	Das Produkt ist nach Montage und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit.	After the product has been assembled and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation.	Après le montage et un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service.	Si el montaje y la COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD son satisfactorios, el producto estará listo para usarle.	Het product is na montage en succesvolle CONTROLE OP DICHTHEID direct klaar voor gebruik.	Dopo il MONTAGGIO e una volta eseguito correttamente il CONTROLLO DI TENUTA, il prodotto è subito pronto per essere
	BEDIENUNG	OPERATION	COMMANDE	MANEJO	BEDIENING	UTILIZZO
	• Benutzen Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben. • Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Sicherheitshinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung. • Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.	• Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual. • For your own safety, observe all the safety notes in this assembly and operating manual. • Please also consider the safety of others.	• N'utilisez ce produit qu'après avoir lu attentivement la notice de montage et de service. • Pour votre sécurité, respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans cette notice de montage et de service. • Ayez un comportement responsable par rapport aux autres personnes.	• Use este producto solamente tras haber leído detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones. • Por su seguridad, cumpla todas las indicaciones de seguridad de las instrucciones de montaje y funcionamiento. • Sea responsable a la hora de tratar con otras personas.	• Gebruik dit product pas nadat u de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig heeft doorgelezen. • Neem voor uw veiligheid alle veiligheidsvoorschriften in deze montage- en gebruiksaanwijzing in acht. • Gedraag uzelf verantwoordelijk ten opzichte van anderen.	• Prima di iniziare a usare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo. • Per vostra sicurezza siete pregati di seguire tutte le avvertenze per la sicurezza fornite nelle presenti istruzioni di montaggio. • Adottare un comportamento responsabile pro la sicurezza delle altre persone.
	Inbetriebnahme durch langsames Öffnen der Gaszufuhr bei geschlossener Absperrarmatur des angeschlossenen Verbrauchers. Montage- und Bedienungsanleitung des angeschlossenen Verbrauchers beachten!	Start the system by slowly opening the gas supply while the shut-off fitting of the connected consumption equipment remains closed. Observe the assembly and operating manual of the connected consumption equipment.	Mise en service en ouvrant lentement l'alimentation de gaz, le robinet d'arrêt du consommateur raccordé étant fermé. Respecter la notice de montage et de service du consommateur raccordé !	Puesta en servicio mediante apertura lenta de la alimentación de gas con la llave de cierre cerrada del consumidor conectado. Tener en cuenta lo indicado en las instrucciones de montaje y funcionamiento del consumidor conectado!	Ingebruikneming door langzaam openen van de gastoevoer bij gesloten afsluitarmatuur van de aangesloten verbruiker. Montage- en gebruiksaanwijzing van de aangesloten verbruiker in acht nemen!	Eseguire la messa in funzione aprendo lentamente l'alimentazione del gas tenendo chiusa la valvola di intercettazione dell'apparecchio di consumo collegato. Osservare le istruzioni di montaggio e di utilizzo dell'apparecchio di consumo collegato!
	HINWEIS Während des Betriebs die Gasflasche nicht bewegen.	NOTICE Do not move the gas cylinder while the system is in operation.	AVIS Ne pas bouger la bouteille de gaz pendant le service.	AVISO Durante el funcionamiento no mueva la bombona de gas.	LET OP Tijdens het gebruik de gasfles niet bewegen.	NOTA Durante il funzionamento, non muovere la bombola del gas.
	AUSSERBETRIEBNAHME	SHUT-DOWN	MISE HORS SERVICE	PUESTA FUERA DE SERVICIO	BUITENBEDRIJFSTELLING	MESSA FUORI SERVIZIO
	Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten.	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumption equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.	Fermer le robinet de la bouteille de gaz, puis les robinets d'arrêt des consommateurs raccordés. En cas de non utilisation de l'installation de GPL, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes.	Cerrar válvula de la bombona de gas y después las llaves de cierre de los consumidores conectados. Mantener todas las válvulas cerradas si la instalación de gas licuado no va a usarse.	Gasflesventiel en vervolgens alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Als de installatie met vloeibaar gas niet gebruikt wordt, alle ventielen gesloten houden.	Chiudere la valvola della bombola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse.
④ ⑨	Bei einem dauerhaften Gasaustritt des Überdruckentlastungsventiles PRV über • die Öffnung am Entlüftungsstopfen ④ bei herausgedrücktem Entlüftungsstopfen oder • die Atmungsöffnung ⑨ muss das Druckregelgerät gegen ein neues Druckregelgerät ausgetauscht werden. Bei Gasgeruch, Undichtheit, Gasaustritt über das PRV und Störung an der Verbrauchseinrichtung sofortige AUSSERBETRIEBNAHME! Fachbetrieb beauftragen.	In case of continuous gas escaping via the pressure relief valve PRV via • the opening on the vent socket ④ or protruding vent socket or • the breather ⑨ the pressure regulator must be replaced with a new pressure regulator. In case of gas smells, leaks, gas escaping via the PRV or faults in the consumption equipment, SHUT DOWN THE SYSTEM immediately. Contact a specialised company.	En cas d'une fuite de gaz permanente au niveau de la soupape de surpression PRV via • l'ouverture sur le bouchon de purge ④, le bouchon de purge étant sorti par la pression, ou • l'évent, ⑨ le détenteur de pression doit être remplacé par un détenteur de pression neuf. MISE HORS SERVICE immédiate en cas d'odeur de gaz, de fuite, de fuite de gaz via la soupape PRV et de panne du dispositif de consommation ! Charger une entreprise spécialisée.	En caso de escape de gas de la válvula de escape de sobrepresión PRV por • la apertura del tapón de purga ④ al haber sacado el tapón de purga o • el respiradero, ⑨ deberá sustituir el regulador de presión por un regulador de presión nuevo. Si se nota olor a gas, se detectan fugas o escapes de gas por la PRV o se produce un fallo en el dispositivo consumidor, SE DEBE PONER FUERA DE SERVICIO inmediatamente! Contactar con una empresa especializada.	Bij permanent ontsnappen van gas van het overdrukventiel PRV via • de opening aan de ontluichtingsstop ④ bij naar buiten gedrukte ontluichtingsstop of • de ventilatieopening ⑨ moet de drukregelaar worden vervangen door een nieuwe drukregelaar. Stel de installatie bij gaslucht, lekkage en ontsnappen van gas via de PRV en storing aan de verbruiksinrichting onmiddellijk BUITEN BEDRIJF! Neem een vakman in de arm.	In caso di fuoriuscita continua di gas dalla valvola di scarico sovrappressione PRV attraverso • l'apertura sul tappo di sfianto ④ con tappo di sfianto staccato • il foro di sfianto ⑨ sostituire il regolatore di pressione con uno nuovo. In caso di odore di gas, mancanza di tenuta, uscita di gas attraverso PRV o guasto sull'apparecchio di consumo, procedere immediatamente alla MESSA FUORI SERVIZIO! Contattare un'azienda specializzata.
	WARTUNG	MAINTENANCE	ENTRETIEN	MANTENIMIENTO	ONDERHOUD	MANUTENZIONE
	Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.	After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE et de COMMANDE corrects.	Si se realizan correctamente MONTAJE y MANEJO, el producto no requiere mantenimiento.	Bij een juiste MONTAGE en BEDIENING is het product onderhoudsvrij.	Se correttamente MONTATO ed UTILIZZATO, il prodotto non richiede alcun intervento di manutenzione.
	INSTANDESETZUNG	RESTORATION	RÉPARATION	REPARACIÓN	REPARATIE	RIPARAZIONE
	Führen die unter INBETRIEBNAHME genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Wieder-Inbetriebnahme und liegt kein Auslegungsfehler vor, muss das Produkt zur Prüfung an den Hersteller eingesandt werden. Bei unbefugten Eingriffen erlischt die Gewährleistung.	If the actions described in START-UP do not lead to a proper restart and if there is no dimensioning problem, the product must be sent to the manufacturer to be checked. Our warranty does not apply in cases of unauthorised interference.	Le produit devra être renvoyé au fabricant pour contrôle si les mesures mentionnées sous MISE EN SERVICE restent sans succès quant à la remise en service correcte et qu'aucune erreur de dimensionnement n'a été commise. La garantie est annulée en cas d'interventions non autorisées.	Si las medidas mencionadas en PUESTA EN SERVICIO no conllevasen la nueva puesta en servicio correcta y si no hubiera fallos, el producto deberá enviarse al fabricante para su comprobación. Cualquier intervención no autorizada invalidará la garantía.	Leiden de onder INBEDRIJFSTELLING genoemde maatregelen niet tot de correcte herinbedrijfstelling en is er geen sprake van een ontwerpfout, dan moet het product voor controle aan de fabrikant worden gezonden. Bij onbevoegde ingrepen komt de garantie te vervallen.	Se quanto indicato alla sezione MESSA IN SERVIZIO non porta ad una regolare rimessa in funzione e non sussiste alcun errore di progettazione, il prodotto deve essere inviato al costruttore per essere controllato. In caso di interventi non autorizzati, la garanzia decade.
	Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen die Einrichtung vor Ablauf von 10 Jahren (im gewerblichen Bereich nach 8 Jahren) nach dem Herstellungsdatum auszuwechseln.	To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended that you replace the device within 10 years of the date of manufacture (for commercial applications, within 8 years).	Afin de garantir un parfait fonctionnement de l'installation dans des conditions de fonctionnement normales, nous recommandons de changer l'équipement au plus tard 10 ans (8 ans dans le domaine commercial) après sa date de fabrication.	Para garantizar el funcionamiento correcto de la instalación en condiciones de funcionamiento normales, le recomendamos que sustituya el equipo antes de que transcurran diez años (en el ámbito comercial, tras ocho años) de la fecha de fabricación.	Om onder normale bedrijfsomstandigheden een probleemloze werking van de installatie mogelijk te maken, wordt aangeraden om de installatie na 10 jaar (in de industriële sector na 8 jaar) na productiedatum te vervangen.	Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire il dispositivo entro 10 anni (in ambito commerciale dopo 8 anni) dalla data di produzione.
	TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	DONNÉES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	DATI TECNICI
	Max. zulässiger Druck PS 10 bar oder PS 16 bar	Max. admissible pressure PS10bar or PS 16bar	Pression max. admissible PS 10 bars ou PS 16 bars	Presión máx. admitida PS 10 bar o PS 16 bar	Max. toelaatbare druk PS 10 bar of PS 16 bar	Pressione max ammessa PS 10 bar oppure PS 16 bar